پيشنهاد

**طرح ترجمه**

|  |  |
| --- | --- |
| **عنوان طرح:** |  |
| **پیشنهاد دهنده / دهندگان :** |  |
| **تاریخ تکمیل:** |  |
|  | |

**پیشنهاد طرح ترجمه ویژۀ کتاب‌ درسی دانشگاهی**

* **عنوان و نوع طرح**

**الف- عنوان طرح :**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **؟** | | **Tietel** |
| **ترجمه عنوان:** |  | |

**ب ـ نوع اثر : 🞎 صرفاً** **ترجمه 🞎 ترجمه با نقد**

* **مشخصات پیشنهاد دهنده طرح**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام و نام خانوادگي :** | ریحانه طبری | **تاریخ و محل تولد :** |  |
| **محل خدمت :** |  | **رتبۀ دانشگاهی :** |  |
| **نشانی:** |  | | |
| **شماره تلفن همراه :** |  | **شماره تلفن ثابت :** |  |
| **پست الکترونیکی :** |  | | |

* **سوابق تحصيلات دانشگاهي:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **مدرك تحصيلي** | **رشتۀ تحصيلي** | **دانشگاه محل تحصيل** | **كشور** | **سال دریافت** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

* **سوابق فعاليت هاي پژوهشي، علمی و اجرایي مرتبط با طرح پیشنهادی در ده سال گذشته :**

(صرفاً فعالیت های علمی مرتبط با طرح درج شود.)

**الف- کتاب:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان کتاب** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **سال انتشار** | **ناشر** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**ب- مقاله:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان مقاله** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **نام نشریه** | **رتبه نشریه** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

* **نامه حقوق مادی و معنوی همکاران در طرح**

**بدینوسیله گواهی می شود طرح حاضر دارای 1 همکار است که میزان مشارکت و سهم و همچنین ترتیب درج نام ایشان بر روی جلد کتاب، صفحه شناسنامه و سایر موارد مشابه به ترتیب اولویت به شرح زیر است:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نام و نام خانوادگی** | **میزان سهم (درصد)** |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |

* **خلاصه اطلاعات کتاب در نظر گرفته شده جهت ترجمه:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام مؤلف/مؤلفان** |  | | |
| **نام ناشر متن اصلی:** |  | **تاریخ اولین انتشار:** |  |
| **قطع کتاب:** |  | **تاریخ آخرین ویراست:** |  |
| **نوع نسخه در اختیار مترجم:** | **🞎 متن اصلی کتاب 🞎 متن افست کتاب 🞎 فایل Pdf کتاب** | | |
| **اطلاعات مربوط به تعداد صفحات:** | **\* تعداد صفحات متن اصلی کتاب : 200 صفحه**  **\* تعداد صفحات ضمائم کتاب (منابع و ماخذ، یادداشت‌ها، ...) : 40 صفحه** | | |
| **اطلاعات مربوط به تصاویر کتاب:** | **\* 🞎 فاقد تصویر**  **\* 🞎 دارای تصویر سیاه – سفید / تعداد تصاویر سیاه – سفید: ......**  **\* 🞎 دارای تصویر رنگی/ تعداد تصاویر رنگی: .......**  **\* 🞎 تمامی تصاویر مانند نسخه اصلی می بایست درج شود.**  **\* 🞎 نظری در خصوص نحوه تمامی تصاویر مانند نسخه اصلی می بایست درج شود.** | | |
| **آیا تاکنون ترجمه یا ترجمه­های دیگری از این کتاب منتشر شده است؟ 🞎 خیر 🞎 بلی**  **در صورت انتشار ترجمه یا ترجمه­های دیگری از این کتاب، اطلاعات کتابشناختی آن را ثبت فرمایید. ( شامل: عنوان اثر ترجمه شده، نام مترجم، نام ناشر، سال نشر)**  **این اثر ترجمه نشده است.** | | | |
| **\*خواهشمند است با وجود ترجمه یا ترجمه­های یاد شده، دلایل پیشنهاد ترجمه مجدد را بیان فرمایید: ترجمه قبلی ندارد.** | | | |
| **\*پیشنهادات:**  **🞎 در خصوص طرح جلد پیشنهادی ندارم. 🞎 پیشنهاد می‌کنم از طرح جلد نسخه اصلی استفاده شود؛ زیرا ....................** | | | |

* **مشخصات تفصیلی طرح:**

1. **این طرح برای چه درس و یا دروسی مناسب تشخیص داده اید:**
2. **این طرح تا چه میزان اهداف و سرفصل دروس یاد شده را پوشش میدهد؟**

* **ترجمه کامل فهرست مطالب به زبان فارسی: (جهت ارزیابی ، درج کامل این قسمت بسیار ضروری است.)**